



Oriģināls : angļu

Nr. : ICC-02/05-01/09  
Datums : 2010. gada 21.  
jūlijs

**PIRMSTIESAS PALĀTA I**

Šādā sastāvā :  
Tiesnese Silvija Šteinere (Sylvia Steiner), prezidējošā  
tiesnese  
Tiesnese Sanji Masenono Monaganga (Sanji  
Mmasenono Monageng)  
Tiesnesis Kuno Tarfusers (Cuno Tarfusser)

**SITUĀCIJA DĀRFŪRĀ, SUDĀNĀ**

**LIETĀ:**

***PROKURORS PRET OMARU HASANU AHMADU AL BAŠIRU [OMAR HASSAN  
AHMAD AL BASHIR]  
(« OMAR AL BASHIR »)***

**Publiskis dokuments**

**PAPILDU PIEPRASĪJUMS VALSTĪM, KURAS IR ROMAS STATŪTU  
DALĪBNIECES, PAR OMARA HASANA AHMADA AL BAŠIRA (OMAR  
HASSAN AHMAD AL BASHIR) ARESTU UN IZDOŠANU**

Avots : Tiesas sekretārs

Saskaņā ar Tiesas nolikuma 31. pantu, šis dokuments jādara zināms sekojošiem adresātiem :

**Prokurora Birojs**

Luijs Moreno Okampo [*Luis Moreno-Ocampo*], prokurors  
Esa Fāls [*Essa Faal*], vecākais tiesu jurists

**Aizstāvības padome**

**Cietušo likumīgie pārstāvji**

Nikolā Kaufmanes k-dze  
(M<sup>e</sup> Nicholas Kaufman)  
Vanda M. Akinas k-dze  
(M<sup>e</sup> Wanda M. Akin)  
Raimonda Braunasa k-dze  
(M<sup>e</sup> Raymond Brown)

**Prasītāju likumīgie pārstāvji**

**Nepārstāvēti cietušie**

**Nepārstāvēti prasītāji  
(līdzdalība/kompensācija)**

**Sabiedriskā aizstāvja birojs cietušajiem**

Paolina Masidas k-dze  
(Mme Paolina Massidda)

**Aizstāvības sabiedriskā aizstāvja birojs  
cietušajiem**

Ksavjē Žans Keitas k-gs  
(M. Xavier-Jean Keita)

**Valstu pārstāvji**

*Amicus curiae*

---

---

**TIESAS KANCELEJA**

**Tiesas sekretārs**

Silvana Arbia (Mme Silvana Arbia)

**Tiesas sekretāra vietnieks**

Didijē Preira (M. Didier Preira)

Starptautiskās krimināltiesas („Tiesa”) **SEKRETĀRS**,

**ŅEMOT VĒRĀ**, ka Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes ar tās 2005. gada 31. marta lēmumu Nr. 1593<sup>1</sup>, nodevusi situāciju Dārfūrā (Sudāna) Tiesas prokuroram ;

**ŅEMOT VĒRĀ** Pirmstiesas palātas I 2009. gada 4. martā pieņemto lēmumu par Prasību aresta ordera izsniegšanai uz Omara Hasana Ahmada Al Bašira (Omar Hassan Ahmad Al Bashir) vārda („the Decision”)<sup>2</sup>,

**ŅEMOT VĒRĀ** Pirmstiesas palātas I („Palāta”) 2009. gada 4. martā izdoto aresta orderi uz Omara Hasana Ahmada Al Bašira vārda saskaņā ar Romas Statūtu 58. pantu<sup>3</sup>,

**ŅEMOT VĒRĀ** otro lēmumu par Prasību aresta ordera izsniegšanai, kas pieņemts 2010. gada 12. jūlijā<sup>4</sup>,

**ŅEMOT VĒRĀ** Otro aresta orderi uz Omara Hasana Ahmada Al Bašira vārda, kas izsniegts 2010. gada 12. jūlijā<sup>5</sup>,

**ŅEMOT VĒRĀ** Romas Statūtu („Statūti”) no 57. līdz 60., 67., 87., 89., 91. un 97. pantu, Procedūras un pierādījumu noteikumu („Noteikumi”) 117., 176., 184., 187. un 196. pantu un Tiesas nolikuma („Nolikums”) 31. un 111. regulu,

---

<sup>1</sup> ANO Drošības padomes 2005. gada 31. marta lēmums S/RES/1593 (2005) Nr. 1593 .

<sup>2</sup> ICC-02/05-01/09-3-tFRA.

<sup>3</sup> ICC-02/05-01/09-1-tFRA.

<sup>4</sup> ICC-02/05-01/09-94.

<sup>5</sup> ICC-02/05-01/09-95-tFRA.

**IEVĒROJOT TO**, ka Romas Statūtu 89.(1) pants nosaka, ka Tiesa var nosūtīt prasību par personas apcietināšanu un nodošanu jebkurai valstij, kuras teritorijā šī persona var atrasties,

**IEVĒROJOT TO**, ka Otrais aresta orderis uz Omara Al Bašira vārda (Omar Al Bashir) „nekādā gadījumā neanulē un neizstāj iepriekšējo aresta orderi, kurš izsniegts 2009. gada 4. martā un joprojām ir spēkā”<sup>6</sup>.

**IEVĒROJOT TO**, ka Palāta lūgusi Tiesas kanceleju :

i) sagatavot papildu līdzdalības prasību pieprasot Omara Al Bašira arestu un izdošanu saskaņā ar apsūdzības pantiem, kas parādās kā pirmajā, tā otrajā aresta orderī, un satur nepieciešamo informāciju un dokumentus saskaņā ar Statūtu 89.(1) un 91. pantu un Noteikumu 187. pantu; un ii) saskaņā ar Noteikumu 176.(2) pantu iesniegt šo prasību kompetentām Sudānas iestādēm, visām Romas Statūtu dalībvalstīm un visām Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes dalībvalstīm, kuras nav Romas Statūtu dalībvalstis<sup>7</sup>,

**PIEPRASA**, lai saskaņā ar abiem aresta orderiem tiktu arestēta un izdota sekojoša persona:

- Uzvārds : Al Baširs (Al Bashir),
- Vārds(i) : Omars Hasans Ahmads (Omar Hassan Ahmad),
- Vārds(i) un uzvārds, kas tiek rakstīti arī kā : Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omer Albasheer, Omar Elbashir un Omar Hassan Ahmad el-Béshir,
- Dzimšanas datums : 1944. gada 1. janvāris,
- Dzimšanas vieta : Hoshe Bannaga, Šendi pavalsts (Sudānas Republika),
- Tautība : sudānietis

---

<sup>6</sup> ICC-02/05-01/09-94, 28. lpp.

<sup>7</sup> Idem.

- Nodarbošanās : Sudānas Republikas prezidents
- Apsūdzības : Viņš tiek apsūdzēts par
  - i) kara noziegumiem saskaņā ar Romas Statūtu 8. pantu,
  - ii) noziegumiem pret cilvēci saskaņā ar Romas Statūtu 7. pantu, un
  - iii) genocīda noziegumiem saskaņā ar Romas Statūtu 6. pantu.

Aresta un izdošanas gadījumā :

**PIEPRASA**, lai tiktu darīts viss iespējamais Omara Hasana Ahmada Al Bašira drošības nodrošināšanai līdz viņa galīgajai nodošanai Tiesas sekretāram,

**PIEPRASA**, lai Tiesa tiktu informēta par jebkuru, Omara Al Bašira iesniegto prasību nacionālajā jurisdikcijā, saskaņā ar Romas Statūtu 59.(3) vai 89.(2) pantu,

**PIEPRASA**, lai, saskaņā ar Romas Statūtu 87.(4) pantu, jebkura, šīs prasības ietvaros iesniegtā informācija, tiktu nodota un apstrādāta veidā, kas nodrošinātu cietušo, potenciālo liecinieku un viņu ģimeņu drošību un fizisko vai psiholoģisko labklājību,

**PIEPRASA**, lai, saskaņā ar Romas Statūtu 91.(2)(c) pantu, Tiesai tiktu paziņots par jebkuru dokumentu, paziņojumu vai informāciju, neskaitot aresta orderi, kas var būt nepieciešami, lai izpildītu izdošanas procedūras prasības,

**PIEPRASA**, lai, saskaņā ar Romas Statūtu 97. pantu, ar Tiesu konsultētos par jebkuriem sarežģījumiem, kas varētu traucēt vai kavēt šīs prasības izpildi,

**PIEPRASA**, lai, saskaņā ar Romas Statūtu 89.(4) pantu, Tiesa tiktu informēta par jebkuru sarežģījumu, kas varētu aizkavēt šīs prasības izpildi,

**PIEPRASA**, lai, saskaņā ar *Procedūras un pierādījumu noteikumu* 184. pantu, Tiesas sekretārs tiktu nekavējoties informēts par iespēju izdot viņam Omaru Hasanu Ahmadu Al Baširu,

**PIEPRASA**, lai Omars Al Baširs tiktu nogādāts Tiesā pēc iespējas ātrāk, tiklīdz viņa izdošana kļūs iespējama,

**ATGĀDINA** pienākumu ievērot Romas Statūtu 59. pantā un Noteikumu 117. pantā paredzēto procedūru,

**PIEVIENO** šai prasībai, saskaņā ar Romas Statūtu 87. un 91. pantu un Noteikumu 187. pantu, šādus dokumentus:

- i) 2009. gada 4. martā izdoto Aresta ordera kopiju uz Omara Hasana Ahmada Al Bašira vārda (pielikums nr. 1),
- ii) 2010. gada 12. jūlijā izdoto Aresta ordera kopiju uz Omara Hasana Ahmada Al Bašira vārda (pielikums nr. 2),
- iii) Romas Statūtu un *Procedūras un pierādījumu noteikumu* atbilstošo pantu kopiju valodā, ko Omars Al Baširs saprot un kurā viņš brīvi runā (pielikums nr. 3).

/paraksts/

---

Tiesas sekretāres Silvanas Arbias [Silvana Arbia] vārdā  
Marks Dubisons [Marc Dubuisson], Tiesas pakalpojumu nodaļas vadītājs

Sagatavots 2010. gada 21. jūlijā,

Hāga (Nīderlande)